

IMCZ NEWS



JANUARY 2015



EDITORIAL

A New Year, a New Start

The Christmas and the New Year festivities with all their traditional family reunions were certainly a welcome finale to 2014. Now it is time for us to look forward to the coming year and make the same number of New Year resolutions as we didn't quite manage to fulfil last year. The board of your club is working hard preparing the most important event of the year, namely the AGM. We shall not only be reviewing last year's expenses but also discussing (and hopefully approving) the new year's budget. We shall be saying goodbye to some familiar faces who have worked hard for the club in the past and be welcoming some new ones for the coming year. The editor urges all members to make a note in their diaries to attend the AGM on Thursday January 22nd at 6:30 pm for a 7:00 pm start in the Park Hotel. It is your club and this is an opportunity for you to come and voice your opinions, make suggestions or propose new nominations.

Muthana Kubba
Editor
newsletter@imcz.com



IMCZ

Introducing...New members

THE IMCZ WELCOMES:

Christian Maurer

Christian Maurer was born in Bangkok/Thailand and lived in Poland, UK and Germany while accompanying his father who worked for the Swiss Government. Christian has worked for more than 20 years in private banking and represented for many years various Swiss banks in the UAE and Bahrain while travelling for business all over the Middle East where he enjoys very good contacts to local businessmen advising them on their financial requirements. After marrying his Persian wife Roshi, who is actively pursuing her art career with her own atelier, they moved back to Zug/Switzerland together with their two children Daniel and Nathalie. Christian is advising various families in the Middle East on financial matters and is involved in business development for various Swiss companies while currently setting up his own business related to real estate and re-location services. Besides hiking, squash and water sports he enjoys travelling the world and experiencing different cultures...



IN THIS ISSUE

PAGE 1

- Editorial
- New Members
- Future Events

HEALTH P.3

- Health benefits of protein are officially confirmed but it is still illegal to claim that protein benefits health!

SCIENCE/TECHNOLOGY P.4

- What happened to the 'The Turing Test'?

SPORTS P.6

- Ski Factory in Wallis: RTC Swiss Handmade Skis
- From The Lanes

HUMOUR P.9

SELECTIONS P.10

- Various

TIDBITS P.12

- Member's Marketplace
- IMCZ Rates
- Corporate Space

FUTURE EVENTS

- THURSDAY JANUARY 15TH • **Stammtisch**, City Garden Hotel Lobby.
- THURSDAY JANUARY 22ND 2015 • **AGM Annual General Meeting**, at the Garden City Hotel, next to Park Hotel 18:00 – 20:00 hours. Secretary Adrian Lüdi
- FRIDAY JANUARY 23RD • **Bowling at the White Line Bowling Centre**, Meierskappel Stephen Butterworth
- SATURDAY JANUARY 24TH 2015 • **Burns' Night Dinner** at the Gasthaus zur Linde Restaurant in Steinhausen, starting at 19:00 hours. Organiser IMCZ member John Stuart
- THURSDAY JANUARY 29TH • **Stammtisch**, City Garden Hotel Lobby.
- THURSDAY FEBRUARY 9TH • **Stammtisch**, City Garden Hotel Lobby.
- WEDNESDAY FEBRUARY 11TH • **Bowling at the White Line Bowling Centre**, Meierskappel Stephen Butterworth
- THURSDAY FEBRUARY 9TH • **Stammtisch**, City Garden Hotel Lobby.
- THURSDAY FEBRUARY 12TH • **Stammtisch**, City Garden Hotel Lobby.
- THURSDAY FEBRUARY 19TH • **Stammtisch**, City Garden Hotel Lobby.

YOUR NEWSLETTER GOES PUBLIC

The board had decided to make the current Newsletter available to everyone.

Visitors to our site imcz.com can read the current Newsletter under About Us -> Current Newsletter

REMEMBER

The **Stammtisch** every Thursday evening 18:00-20:30
Join us at the lobby of the Garden City Hotel in Zug next to the Park Hotel



Annual General Meeting AGM January 22, 2015

The annual general meeting of our club will take place this year on Thursday January 22. All honorary and regular members are urgently invited to attend and participate in shaping the Club's activities and future.

Date: Thursday January 22, 2014

Time: Apero 18:00 Hours, meeting starts at 18:30, duration around 90 minutes

Venue: City Garden Hotel just behind the Park Hotel

Agenda: The final agenda for the meeting will be published in a Special AGM Newsletter, which will be circulated three days before the AGM. Here is the provisional agenda for the meeting:



1. Approval of the minutes of the AGM held on 23th January 2014.
The minutes can be found at <http://www.imcz.com/nc/about-us/annual-general-meeting-agm.html>
2. President's report 2014, Mr. Andy Habermacher
3. Awards
4. Financial report 2014, Dr. Max Leyherr
5. Auditors' report 2014 Mr. Peter Sproston
6. Discharge of the Auditors 2014
7. Discharge of the board 2014
8. Election of the President 2015.
The present board nominates Mr. Andy Habermacher
9. Election of the Board 2015. The present board nominates
 - a. Vice-President: Dr. Muthana Kubba
 - b. Treasurer: Mr. Ilham Yüksel (new)
 - c. Secretary: Mr. Roland Livius (new)
 - d. Newsletter Editor: Dr. Muthana Kubba
 - e. Newsletter Co-Editor: Mr. Andrew Schofield (new)
 - f. Webmaster: Mr. Roger Brooks
 - g. Events' Coordinator: Mr. Danilo Bertocchi
 - h. Stammtisch and Membership Coordinator: Mr. Amit Purohit
10. Election of the Auditors 2015
11. Proposed budget 2015
12. Any other business

Members who wish to add any items to the proposed agenda are requested to contact the Club's secretary (secretary@imcz.com)

THE ANNUAL BURNS' DINNER

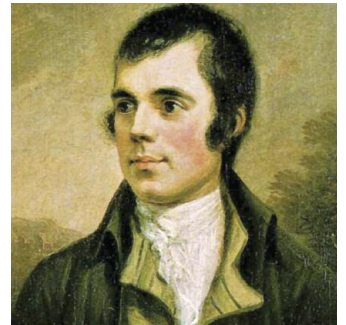
Saturday, January 24th, 2015 at 19:00 hours

In the Gasthaus zur Linde, Bahnhofstrasse 28, 6312 Steinhausen. 100 m from the village centre, 450 m from Steinhausen station, buses numbers 6 and 8 stop In front. Plenty of parking places.

Apero starts at 19:00 hours, and the party will continue till midnight.

Calling all culture seekers...

The IMCZ Burns Supper is the biggest Scottish event of the year. This is the 20th year that the IMCZ celebrated the birthday of Scotland's National poet, Robert Burns. We will also be welcoming members of the ZIWC and their guests. It is a unique evening giving the opportunity to taste real Scottish atmosphere, formal and informal at the same time.



The evening will be the traditional Scottish Fare with the rousing sound of bagpipes from our guest piper, a traditional Scottish menu including haggis (don't worry, it's optional), extracts from the works of Robert Burns from our line-up of international guest speakers (one serious, the rest funny), lots of people dressed in kilts and liberal doses of Uisge'beah (whisky).

For a whole evening of entertainment and a four course dinner, with plenty drams of the finest Scottish whisky this evening is a "gie-away" for just CHF 65,-

We would ask that the dress of the evening be in keeping with the traditions of the occasion so a kilt or something similar (or a jacket, tie, etc. if you don't have one) or, as Burns was a man of international outlook, your own national costume (or elements of it).

Remember, the number of guests is limited to 60 so please register now! Registration is on line.

The IMCZ no-show policy applies for this event.

Let's get organized!

The mobile secretarial service for entrepreneurs & private person:

Handling of day-to-day tasks, organizing, optimizing structuring the office, archiving. Regularly or on demand. Languages: German, French, Italian.

Please call:

Helga Mrusek GmbH, Hofstrasse 14a, 6300 Zug, h.mrusek@bluewin.ch, 041 710 1410, 078 919 6565

 Board Member bios are posted under the following link: http://www.imcz.com/nc/about-us/board-members-2014.html . Go ahead and check them out!	PRESIDENT Andy Habermacher 078 815 8837 President@IMCZ.com	VICE PRESIDENT NEWSLETTER EDITOR Muthana Kubba 079 871 7136 079 340 2592 Newsletter@IMCZ.com	SECRETARY Adrian Luedi 079 871 7136 Secretary@IMCZ.com	TREASURER Max Leyherr 076 272 3822 Treasurer@IMCZ.com
	STAMMTISCH AND MEMBERSHIP COORDINATOR Amit Purohit 078 620 0242 Stammtisch@IMCZ.com Membership@imcz.com	EVENT COORDINATOR Danilo Bertocchi 079 202 4603 Events@IMCZ.com	WEBMASTER Roger Brooks 079 583 9935 webmaster@imcz.com	



Health benefits of protein are officially confirmed but it is still illegal to claim that protein benefits health!

Contributed by IMCZ member Remo P. Jutzeler van Wijlen, Head R&D Sponsor Sports Food Ing. Appl Food Sciences, MAS Nutrition & Health ETHZ

I am probably not the first to complain about the contradictions emanating from regulatory authorities but I would like to present a classic example from the Consumer Protection Section of the Swiss Federal Department of Health. In April 2011, a fact sheet on protein intake recommendations was published on their website. Among other things, it highlighted the advantages of increasing protein intake from 0.8 grams per Kg of body weight to 1.5 grams for overweight and obese people (<http://www.blv.admin.ch/themen/04679/05065/05093/index.html?lang=de>).

Translated from the German text you can read as follows: "Dietary proteins influence body weight as they affect the feeling of satiety and body composition. The intake of dietary protein results in increased satiety compared to the same amounts of energy in the form of carbohydrates or fat. Protein-rich diets for body weight reduction in the case of excess weight lead to greater body weight reduction compared to diets with low protein intake. Furthermore, it keeps bone mineral density constant (prevention of osteoporosis) and maintains fat-free body mass (muscle mass) with accompanying reduction of body fat."

Now this, I think, is among the best health claims that you could ever read about the

positive effects of a nutrient on weight management. There it is, rubber-stamped and blessed by the competent authority itself! So why is this so noteworthy? The contradiction lies in the fact that any claim suggesting "increased satiety" from protein is prohibited. In fact, none of the above claims for protein are authorised for use on protein-rich foods or supplements.

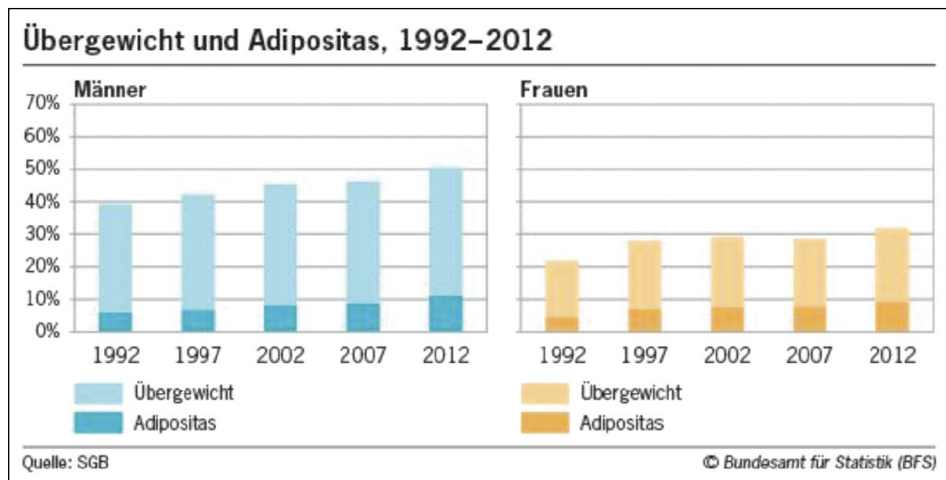
The only claim for protein that is officially authorised is taken from the European Community's list of permitted health claims: "Protein contributes to a growth in and the maintenance of muscle mass". This statement may be attractive to sports people and male adolescents, but not necessarily to the steadily growing group of the overweight and obese. About 50% of men and 30% of women in Switzerland (aged 15 or more) are overweight or obese (see graph). Incidentally, this still places Switzerland at the lower end of the global ranking list. However, a pragmatic and straight-forward "health care" approach of a so-called health department should seek to communicate evidence-based knowledge

to the public, particularly on recognised emerging major health problems such as overweight and obesity.

It is difficult to understand why the same authority, which publishes fact sheets with health claims for nutrients, does not consistently authorise its use on the



corresponding foods. Besides technocratic international trade barriers, there is only one other rationale that I can see: nowadays it is politically, ethically, and ecologically incorrect to recommend increased protein intake! The reason being, that our eating more protein would be inconsistent with reducing CO2 emissions, protecting the environment and producing sufficient food (protein) to feed the whole population of the world.



What happened to the 'The Turing Test'?

Contributed by IMCZ honorary member and Newsletter editor Muthana Kubba

In case you are unaware, the Turing Test was postulated by the famous Enigma code breaker, Alan Turing, who worked at Bletchley Park in Milton Keynes near London during the first few years of the Second World War. He proposed the Turing test in 1950 in a famous paper entitled, "Computing Machinery and Intelligence", in which he asked the question whether or not machines can think. To find out, he devised this simple test: if a judge can't determine whether he is communicating with a machine or a human then the machine is deemed able to think.



There is another programming language very similar to HTML which was developed specifically for the Turing Test. It is called AIML which stands for **Artificial Intelligence Markup Language**. This programming language makes interpreting and writing short sentences easy and straight forward. It is with the help of this language that the **Turing test takes place every year on November 15** at, where else, Bletchley Park near Milton Keynes. A large number of contestants participate every year. Each contestant brings along his own program and the competition is to decide which program best simulates a human being. The awards are also referred to as Loebner Prizes. [You can actually watch last year's contest as it took place at this link.](http://www.kentm.co.uk/loebner2014/index.php)

that, in order to save on staff and expenses, these companies used a computer to deal with the inquiries. I was pleasantly surprised, however, when I was considering upgrading my iPhone to iPhone 6, I went to the Swisscom website and studied the various alternatives they had on offer. They had also suggested conversing on-line with an expert to answer any questions and queries. It was a Sunday afternoon so I decided to call their bluff and clicked on 'Converse' but was sure that I would be conversing with a computer. After about seven minutes, I was so intrigued that I asked whether I was talking to a human or a computer. It turned out to be a human, hence the intriguingly good responses.

Simple as it sounds, 65 years on, and still no computer has passed the Turing test successfully. Of course the judges do not see with whom they are communicating and the communication is usually done in written form i.e. via keyboard and screen. In other words if the computer (referred to by Alan Turing as the machine) can succeed in imitating a human brain, then it has reached a level commensurate with it, and thus has passed the Turing test.

Taking a new look

Turing's estimate that it would take 50 years to make a computer imitate the human brain was based on his assumption that the brain works

HTML and AIML

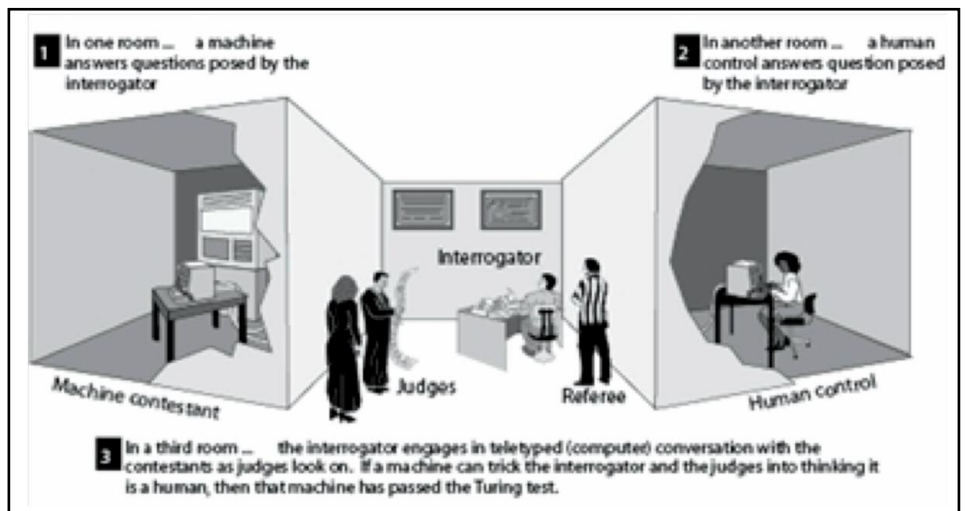
I guess there are very few members have not heard of or know what **HTML** is. It stands for Hyper Text Markup Language. Basically it is a simple instrument for creating web pages. It



uses "tags", which normally come in pairs, to make a text appear in a certain way when read by a browser. (A browser is what you use to surf the Internet. Internet Explorer, Mozilla Firefox and Chrome are some of the more common browsers in use today.) For example, if you want the browser to display the sentence IMCZ International Men's club of Zug with only IMCZ in italics then you would write:

```
<html> <em> IMCZ </em> International Men's Club of Zug </html>
```

Note that each pair of tags affects the text between the opening tag and the closing tag which is preceded by a stroke '/'. A tag is indicated by the < > symbols and, if the line shown in block letters above is opened by a browser, it would display as shown in this screen shot. To do this you need to store the above line as an html file. Use a simple editing program like Notepad or Edit.



So how far are we now?

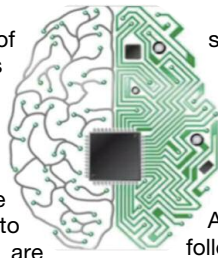
Alan Turing was confident that a machine would pass the test within 50 years. The test he was referring to was a written conversation. The criteria at Bletchley Park were: five minutes of questioning followed by the judge deciding whether he had been conversing with a human or a computer. Although, minor awards have been made, no single program has been 100% successful in convincing the judges and passing all the tests. More powerful computers and very sophisticated programs have not improved the performance either.

Not long ago I had an issue with Kindle of Amazon Books. After contacting them, I was impressed by the prompt responses to my questions. However, after the third question, I realised that I was conversing with a computer. The same was repeated a few months later with another trader. It was blatantly obvious

like a big computer. Additionally, it was thought at the time that language(s) had an inner structure and formal grammar. Both assumptions turned out to be incorrect, which explains why 65 year on, and in spite of the enormous increase in computing power and speed, we are nowhere near getting a computer to pass the Turing test. The human brain differs fundamentally from a computer in its ability to learn and adapt from every operation it carries out. Also by scanning and subsequently analysing huge amounts of text, it turns out that there are basically no universal rules in any of the major languages.

A truly huge amount of blood and treasure are now being invested across the spectrum of the industrial nations into understanding and possibly imitating the human brain. [The human brain project](#) at the ETH in Lausanne led by the South African Henry Markram is being funded

by the European Union to the tune of one billion Euros over 10 years. This is only one of at least a dozen major projects under way. The project is based on using several conventional supercomputers running digital models of rodent brain circuits. The next step will be to scale it up to simulate the human brain. There are several misgivings among the scientific community on the project and its high aims based on supercomputers.



system on a single chip). At the end of the first year, the team had constructed a 100'000 process machine designed to mimic the behaviour of 25 million neurons in real-time simulation.

Another group of researchers is following a less conventional approach.

Working under the direction of Professor Karlheinz Meier of the University of Heidelberg, they are using analogue circuits rather than digital processors to build a biologically realistic silicon replica of neuronal networks. The team has completed the construction of the first two silicon wafers out of a total of 20. When finished, it will simulate one billion brain synapses and four million neurons. Professor Meier thinks that the high ratio of synapses to neurons will vastly improve the inter-connectivity compared with other systems.

To crown it all, IBM Research announced in August of last year that it has produced a

postage stamp sized multi-core chip which can digitally emulate one million neurons and 256 millions synapses. They christened it TrueNorth. These chips can be tiled to create a 'eurosynaptic' supercomputer.

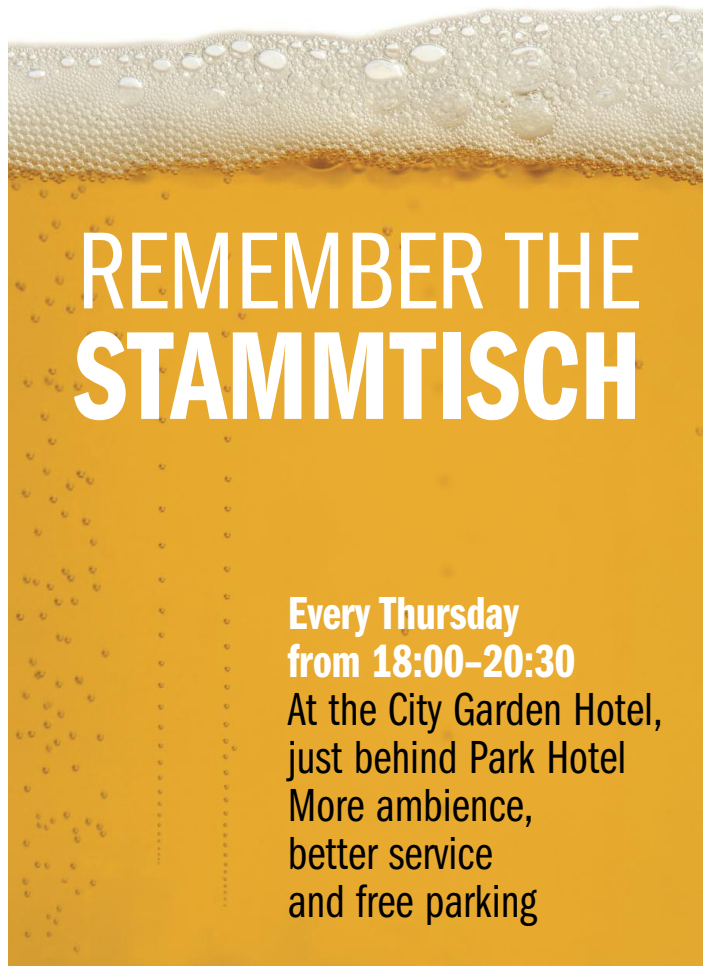
Are we trying to run before we can walk?

Professor James Olds of the US National Science Foundation's Biological Sciences Directorate thinks yes. He is of the opinion that the brain, with 1015 computational elements or connections, has a level of complexity not seen anywhere else in the universe. All the neuromorphic computing machines combined do not even scratch the surface of reality. Additionally, he believes it is quite possible that, within our lifetime, we shall devise a computer which passes the Turing test, not because it accurately mimics the human brain, but rather by clever engineering. He cites an interesting analogy, "We studied birds for a very long time and when we finally got round to building flying machines, they didn't flap their wings".

Many scientists believe that a completely new approach, away from conventional computers, is needed if we are to stand a chance of understanding and simulating the human brain. There are currently at least two parallel projects under way to build "neuromorphic" computers. **Neuromorphic** describes analogue electronic circuits that mimic neuro-biological architecture as seen in the nervous system. The first is called the SpiNNaker (**Spiking Neural Network Architecture**) project. This is led by Prof. Steve Furber at the University of Manchester who happens to be the co-creator of the original ARM microprocessor. It involves building a massive parallel-computing platform using thousands of **multicore system-on-chips** (SoCs). (An integrated circuit, IC, that integrates all components of a computer

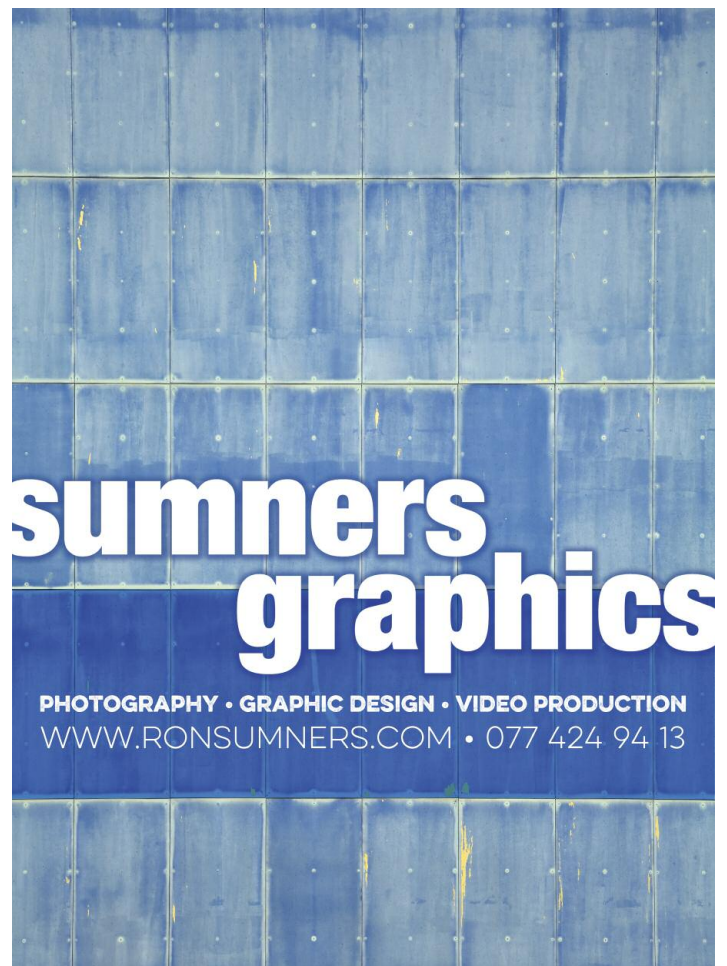
Further Reading

- http://en.wikipedia.org/wiki/Turing_test
- <http://eandt.theiet.org/magazine/2014/11/imitation-brains.cfm>
- <http://www.loebner.net/Prizef/TuringArticle.html>



REMEMBER THE STAMMTISCH

Every Thursday
from 18:00-20:30
At the City Garden Hotel,
just behind Park Hotel
More ambience,
better service
and free parking



summers graphics

PHOTOGRAPHY • GRAPHIC DESIGN • VIDEO PRODUCTION
WWW.RONSUMMERS.COM • 077 424 94 13

Ski Factory in Wallis: RTC Swiss Handmade Skis

Since I moved to Switzerland and started to get into exotic skis, I have been curious to see how they are manufactured, especially the ones “made by hand.” There are only a few Swiss brands actually made completely in Switzerland, such as Zai and Stöckli. After extensive testing at various ski areas over the years, especially the Zermatt test days in November, I concluded that **RTC Swiss Handmade Skis** from Brig in Wallis, are the best skis I have ever tried. So, when I heard they were having a factory open house in November in their Brig-Glis location, I decided to check it out.



After beginning in 1993 and producing some skis outside of Switzerland, RTC Ski AG was founded in 2000 with a commitment to being “Swiss Handmade” exclusively in their Brig facility. The company has concentrated on offering carving-style skis. In the 2010/11 season, their efforts culminated with RTC Carving Team racer, Melanie Burgener winning the FIS Speed Carving World Championship title using RTC 68'er skis.



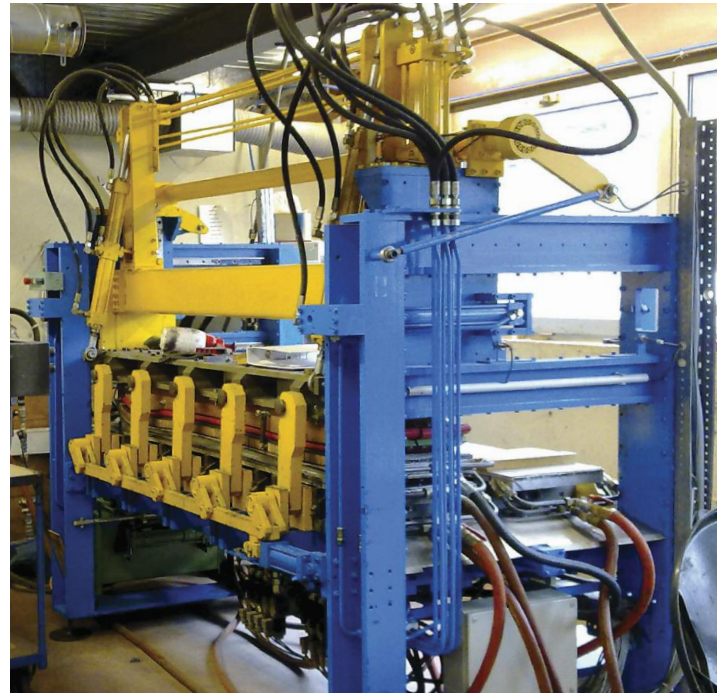
At the factory, I watched the ski builders, Dominic Blatter and Felix Schmidhalter, work together like a well-oiled machine to put the various layers of the skis together. Although a messy process, the efficient techniques they used seemed to minimize the waste and avoid excess material being lost. I then watched the ski being pressed by the very large pressing machine and the sidewalls trimmed and shaped by a huge robotic milling machine that takes up an entire room.



Contributed by IMCZ sports' editor Joseph Dow

RTC

SWISS HANDMADE SKI



RTC's Ski Construction Materials: The finest materials are used in the composition of RTC skis.

- **Wood Core** – Using a traditional “sandwich-construction,” which is much superior to foam-core or cap skis, RTC skis have a core composed of multi-layered ash/poplar-rotary cut veneers, providing practically no distortion, compared to solid wood cores.
- **Phenol Sidewalls** – Much harder and better bonding Phenolic material is used instead of standard ABS (plastic) to create the sidewalls to protect the wood core against humidity.
- **Base Material (Coating)** – Isospeed Nano Highspeed, a premium ultra high molecular weight sintered base with the addition of graphite
- **Titanal** – Titanium-aluminum alloys in various strengths are used to provide stability and torsional rigidity.
- **Rubber** – Added to the sandwich construction as intermediate layers, the rubber delivers uniform elasticity and helps provide the optimal layer for gluing the materials together.
- **Glass Laminate** – provides the ski with its “liveliness” and is custom made according to RTC's exact specifications



- **Polyester Fleece** – Cut by hand with RTC's self-developed templates, this material serves as a layer to improve the gluing of the various materials together.
- **Edges** – RTC uses metal edges with a hardness rating of Rockwell 48°
- **Top Sheet** – RTC ISOCAP transparent surfaces are used.

RTC's Production Steps (videos showing these steps, including English subtitles, can be viewed on ExoticSkis.com's website (link below)) A pair of RTC skis consists of about 50 individual parts and requires approximately 80 steps over 6.5 hours to produce.

• Preparation the materials

- Top Sheet – printing the sublimation template, cutting the template, top sheet sublimation (a process that uses heat to transfer dye onto materials such as plastic), screen printing of the top sheet
- Base Material – cutting to size and stamping things like logos into the ski's base
- Milling (a machining process using rotary cutters) the base, laminates and titanal for gluing
- Gluing the sidewalls to the wood core
- Copy Grinding (duplication of the profile) of the wood cores

• Gluing

- Joining the components of titanal, laminate, rubber, polyester fleece, edges and the base material
- All the glue is applied by hand
- RTC uses a special Araldite glue, a 2-part adhesive
- Each layer is treated on each side with the glue and carefully laid into the cassette, along with the edges.
- This step takes a lot of time (about 20 – 25 minutes per ski) and requires two people.

• Pressing

- The ski in the cassette is then put into a huge pressing machine. The skis are pressed with 40 tons for 35 minutes at different temperature profiles.

• Milling

- The ski comes out of the cassette and is put on a special table where the excess glue is milled off by a huge robotic machine.
- The sidewall is then trimmed back in relief, 4 degrees
- The end cap is cleaned
- The top edge is chamfered (the beveling of the edge connecting the sidewall and top sheet surfaces)

• Grinding

- This step is critical to the performance of the ski and much time is devoted to it.
- No grinding robots are used and different machines must be operated to do the grinding of the various areas of the ski allowing complete control over the process.
- After the milling, remaining excess material is removed in the grinding shop.
- The ski's tip and tail are neatly ground.
- Using very specialized diamonds, the ski base is precision ground and structured
- The sidewalls are then precision ground
- Still more edge tuning is done with diamonds.

• Waxing

- The skis are waxed using a special Swiss-developed, infrared waxing machine, which has no direct contact with the ski's base
- The infrared radiation penetrates deeply, allowing the wax to go deep into the pores of the base.

• Mounting Plate

- RTC uses a very special, in-house designed carving plate under the bindings for the Classic skis. The new plate consists of two pieces mounted on four metal adapter brackets with rods going through the plate in a perpendicular manner. This plate allows the ski to flex smoothly without interference from the boot in the most desired manner both longitudinally and torsionally. It also provides clearance for extreme carving angles.

RTC's Line of skis: As mentioned in some of my recent articles, RTC currently makes two of the styles of skis I prefer, and they are meant to be skied in short lengths.

- **Classic Carver** – the perfect ski for serious carving on groomed runs. As mentioned above, RTC makes its own special, very tall 4-axis, 2-piece riser plate specifically for this model. The dimensions of this model run from 113 to 117mm tip, 66 to 73mm waist, and 93 to 99mm tail depending on the length, which goes from a 128cm funcarver to a 168cm racecarver. For me, the best ski for all-around carving is the 148cm, but the 128cm is really unusual and so much fun. The Classic has incredible maneuverability and quickness without sacrificing any of the stability and edge hold of a World Cup race ski.
- **Crossride** – this is a less demanding ski than the Classic for variable conditions and soft snow, but it is still a ski for carving on the piste. The wider dimensions of this model measure 123mm tip, from 74 to 76mm waist, and from 101 to 103mm tail depending on the length, which goes from 150cm to 170cm. No plates are necessary for this model. For me, the best size is 160cm. I skied the Crossride in very warm, wet spring conditions at Aletsch and found it to be a joy to ski on and the best overall ski ever made. After the test, I skied down to the ski shop at the bottom of the resort and bought a pair on the spot. They are that good.
- **Design Ski with Custom Graphics** – For the graphics, RTC uses a sublimation press and printer and can produce any of their ski models and sizes with a client's own custom illustrations and colors. How about an IMCZ ski for our future ski team? Ron, are you ready to create the design?

Additional Information:

RTC Swiss Handmade Skis from Wallis: www.rtc-ski.ch

Contact: Lene Biner, info@rtc-ski.ch, +41 (0)79 443 42 49

Exoticskis.com: www.exoticskis.com/exoticskis/list.aspx?mfrID=104

CARVING-SKI.de (in German): www.carving-ski.de

FIS Carving Cup: www.carvingcup.com/INGLESE/fis_ita.html

Stadtgemeinde Brig-Glis in Wallis: www.brig-glis.ch

Aletsch Arena Ski Area: www.aletscharena.ch

Belalp-Blatten Ski Area: www.belalp.ch

If you have questions about skiwear or equipment or want a recommendation, feel free to send me an email: jjdow@hotmail.com.



Wrong Handicaps

Organised and compiled by IMCZ member Stephen Butterworth

Lucky! I provided a bit of professional “Mac” advice for Fred Spörri, who manages our Whiteline venue. I chose as payment a free night for the Bowlers, except for food and drink. All went well, 11 people attended, even though the event took place one week earlier than usual. All bowlers please note that the dates for 2015 events have now been posted on line.

Although I made a small error in the handicap calculation, the overall ranking did not change, and the wine winners were Roger Dixon followed by Adrian Lüdi, who passed his wine to the only lady member playing, Angelina Parfenova.

There was some good bowling but to be honest it could have been even better However, we do have a new Splits record: Adrian Lüdi.

First Name	Surname	Game1	Game2	Game3	Bowled total	overall_avg	handicap	STRIKES	SPARES	Split
Roger	Dixon	149	148	106	403	115	68	4	9	3
Otto	Steuri	135	123	132	390	145	46	1	14	3
Janis	Meier	137	119	125	381	123	62	5	8	3
Adrian	Lüdi	110	120	141	371	116	68	3	10	6
Catherine	Butterworth	124	100	129	353	95	82	3	9	4
Stephen	Butterworth	122	99	98	319	119	65	5	7	2
Phil	Woodford	112	111	87	310	120	64	3	8	2
Sergiy	Shtangey	105	94	107	306	115	68	2	5	4
Ian	Brenton	101	89	77	267	116	68		5	3
Roman	Tobler	68	85	91	244		84	2	2	2
Angelina	Parfenova	67	73	68	208	71	84	1	2	1

First Name	Surname	Game1	Game2	Game3	Handicapped	overall_avg	handicap	STRIKES	SPARES	Split
Roger	Dixon	149	148	106	607	115	68	4	9	3
Otto	Steuri	135	123	132	528	145	46	1	14	3
Janis	Meier	137	119	125	567	123	62	5	8	3
Adrian	Lüdi	110	120	141	575	116	68	3	10	6
Catherine	Butterworth	124	100	129	599	95	82	3	9	4
Stephen	Butterworth	122	99	98	514	119	65	5	7	2
Phil	Woodford	112	111	87	502	120	64	3	8	2
Sergiy	Shtangey	105	94	107	510	115	68	2	5	4
Ian	Brenton	101	89	77	471	116	68		5	3
Roman	Tobler	68	85	91	496		84	2	2	2
Angelina	Parfenova	67	73	68	460	71	84	1	2	1





Diagnosis

A young doctor moved out to a small community to replace a doctor who was retiring.

The older doctor suggested that the young one accompany him on his rounds, so the community could become used to a new doctor.

At the first house a woman complains: "I've been a little sick in my stomach".

The older doctor says: "Well, you've probably been overdoing the fresh fruit. Cut back on the amount you've been eating and see if that does the trick"

As they left, the younger man said: "You didn't even examine that woman? How do you come to the diagnosis so quickly?"

"I didn't have to. You noticed I dropped my stethoscope on the floor in there? When I bent over to pick it up, I noticed a half dozen banana peels in the trash. That was what probably was making her sick".

The younger doctor said: "Pretty clever. If you don't mind, I think I'll try that at the next house".

Arriving at the next house, they spent several minutes talking with a younger woman. She said that she just didn't have the energy she once did and said: "I'm feeling terribly run down lately".

"You've probably been doing too much for the church" the younger doctor told her. "Perhaps you should cut back a bit and see if that helps".

As they left, the elder doctor said: "I know that woman well. Your diagnosis is most certainly correct, she's very active in the church, but how did you arrive at it?"

"I did what you did at the last house. I dropped my stethoscope and, when I bent down to retrieve it, I noticed the pastor under the bed".

Farmer's Boy

A farmer drove to a neighbour's farmhouse and knocked at the door. A boy, about 8, opened the door. "Is your dad or mom home?" said the farmer.

"No, they went to town." "How about your brother, Howard? Is he here?"

"No, he went with Mom and Dad." The farmer stood there for a few minutes, shifting from one foot to the other, mumbling to himself, when the young boy says, "I know where all the tools are, if you want to borrow one, or I can give Dad a message."

"Well," said the farmer uncomfortably. "No, I really want to talk to your Dad, about your brother Howard getting my daughter Suzy pregnant".

The boy thought for a moment, then says, "You'll have to talk to my Dad about that. I know he charges \$500 for the bulls and \$150 for the pigs, but I have no idea how much he charges for Howard."



Free Sex in Dublin

A petrol station owner in Dublin was trying to increase his sales, so he put up a sign that read, "Free Sex with Every Fill-Up." Paddy pulled in, filled his tank and asked for his free sex.

The owner told him to pick a number from 1 to 10, and said that if he guessed correctly, he would get his free sex.

Paddy guessed 8, and the proprietor said, "You were very close, the lucky number was 7. Sorry. No sex this time."

A week later, Paddy, with his friend Mick, pulled in for another fill-up. Again Paddy asked for his free sex.

The proprietor again gave him the same story, and asked him to guess the correct number.

Paddy guessed 2. The proprietor said, "Sorry, it was 3, you were very close, but no free sex this time."



As they were driving away, Mick said to Paddy, "I think that game is rigged and he doesn't really give away free sex at all."

Paddy replied, "No it's genuine enough Mick. My wife won twice last week."

Good Salesman

A young man applied for a job at a large, exclusive department store that sells just about everything.

The manager asked him, "Have you got any sales experience?"

The young man replied: "Believe me, where I come from, I am considered a top salesman.

The manager decided to give it a go, and told him they would try him out for a day.

After the first day, the manager went up to the salesman, and asked him how many customers he had served.

"One"

"What do you mean one? Other sales staff in this department store serve at least 30 customers a day! How much turn over did you make from this one customer?"

"To be exact 210'325 Euro and 65 cents."

"WHAT!! €210'325,65?? Are you serious ... what on earth did you sell him?"

"Well, first I sold him one small sized fish hook, and then I sold him a larger hook, and then a brand new fishing kit. I asked him where he was going fishing. He figured out that sea fishing would be nice, so I told him that he was going to need a boat.



I took him downstairs to the boating department and sold him a Seawind twin engine motorboat. He was worried the new boat would not fit on his trailer, so he bought a new trailer with it.

Then I asked what kind of car he had, and he thought that he could not pull the boat trailer with his Honda Civic, so I took him to the car showroom and sold him a SUV.



The manager says: "Are you serious? He came in the store for a small fish hook, and you sold him a fishing kit, a boat, a trailer and an SUV?"

"Well no, he came into the shop for a package of tampons for his wife. I told him she would be miserable all weekend, and he would not get any action either, so he could better go fishing."

Contributed by IMCZ board member and Newsletter co-editor Andrew Schofield

All web sites included in this series are offered in an unbiased way and do not necessarily reflect my personal views or those of the IMCZ; the reason for bringing them to your attention is that I found them interesting and informative, perhaps offering an alternative point of view, but above all else definitely worthy of note.

To continue with Roger's linguistic theme last month, here are some more language links (some from Roger, some from me, also note the graceful transition from American to British English). Here are some good bilingual dictionary websites, particularly for German <-> English:

- dict.cc dictionary English-German translation <http://www.dict.cc/>
- BEOLINGUS (TU Chemnitz) <http://dict.tu-chemnitz.de/>
- LEO Deutsch-Englisches Wörterbuch <http://dict.leo.org/>
- Ultralingua <http://www.ultralingua.com/>
- PONS <http://en.pons.eu/>

The imTranslator site translates English to German (or other languages) by going to four different translation websites so that you can easily compare the results. Use this site with caution if you do not know the target language too well! Short and simple sentences work best. You can also try changing the English until one of the German translations sounds about right.



Here are some sites for idioms and their (mis)translations.

- I think I spider! <http://ithinkispider.com/> – humorous literal mistranslations from German into English
- Redensarten-Index <http://www.redensarten-index.de/> – searchable German dictionary of sayings and idioms
- Wikipedia: Geflügelte Worte http://de.wikipedia.org/wiki/Liste_gefl%C3%BCgelte_Worte – alphabetic German dictionary of sayings
- Wiktionary: Redewendungen http://de.wiktionary.org/wiki/Kategorie:Redewendung_%28Deutsch%29 – alphabetic German dictionary of idioms in general
- Wiktionary: Idioms by Language http://en.wiktionary.org/wiki/Category:Idioms_by_language – Find idioms in virtually any language

The most popular sites only handle written languages so support for Swiss German is sadly missing. However, there is a Swiss German "idioticon" (dialect dictionary) and several other more or less serious language sites.

- Schweizerisches Idiotikon (Schweizerdeutsches Woerterbuch) http://www.idiotikon.ch/index.php?option=com_content&view=article&id=272&Itemid=195 – this is searchable and has an introduction in English. The definitions are extensive, giving the origin of the word, quotes and regional variants. This is more an academic work than something for everyday use.
- Wörterbuch Schweizerdeutsch http://www.schwiiz.eu/schweiz_deutsch_woerterbuch_f-g.php – Deutsch – a simpler Swiss German to German dictionary
- Wikitravel Phrase Book <http://ahumorousguidetoswitzerland.blogspot.ch/p/swiss-german-dictionary.html> – very brief and needs volunteers to complete it
- Swiss German Dictionary <http://ahumorousguidetoswitzerland.blogspot.ch/p/swiss-german-dictionary.html> – Swiss German to English. The site also has various humorous anecdotes about Switzerland such as this joke: Ein Amerikaner belehrt einen Schweizer: "Wir schreiben 'New York' und sagen 'Nüiork'." Meint der Schweizer: "Wir schreiben 'Wie bitte, was haben Sie gesagt?' und sagen 'Hä?'."
- More Swiss German <http://www.eldrid.ch/advanced.htm> has the basic rules on how to transform German to Swiss German. There is also a searchable site, search.ortsnamen.ch <http://search.ortsnamen.ch/>, which gives you background information on Swiss place names, such as their origin.

<p>Datensatzansicht</p> <p>Karte</p> <p>Details (Text)</p>	<p>Friesenham (Cham, ZG)</p> <p>Weiler rund 2 km nordwestlich des Dorfes Cham, auf der rechten (östlichen) Seite der Lorzen (s. auch -> Niderfriesenham sowie -> Nidercham). Die unter Einheimischen gebräuchliche Lautung Frieslicham (bzw. Frieslichom, mit offenem -o-) kann ich seit den 16/70er Jahren belegen (s. auch -> Friesenchamerfeld), nach Auskunft des Gewährsmannes ist sie heute immer seltener zu hören. Friesenham</p> <p>Friesenchamer Rübberg (Cham, ZG) Keine Koordinaten erfasst Ehemaliger Rebberg nordwestlich von Friesenham (s. auch -> Rübberweid).</p> <p>Friesenchamerholz (Cham, ZG) Kleines Waldstück auf der Westseite des Städtlenwaldes, beim Elmooos (s. auch -> Friesenchamerwald). Die genaue Lage dieses zu -> Friesenham gehörenden</p> <p>Niderfriesenham (Cham, ZG) Keine Koordinaten erfasst Namensvariante für -> Nidercham bzw. -> Friesenham.</p> <p>Friesenchamerwald (Cham, ZG) Waldstück auf der Westseite des Städtlenwaldes (s. auch -> Friesenchamerholz).</p>	<p>Friesenham</p> <p>Name Friesenham</p> <p>Phonetik <i>ts frɪʔsl'χo ˈm, heute eher: ts frɪʔsɐ</i></p> <p>Beschreibung Weiler rund 2 km nordwestlich des Dorfes Cham, auf der rechten (östlichen) Seite der Lorzen (s. auch -> Niderfriesenham sowie -> Nidercham). Die unter Einheimischen gebräuchliche Lautung Frieslicham (bzw. Frieslichom, mit offenem -o-) kann ich seit den 16/70er Jahren belegen (s. auch -> Friesenchamerfeld), nach Auskunft des Gewährsmannes ist sie heute immer seltener zu hören. Friesenham hatte eine örtliche Organisation, die sich in der Einteilung des Ackerlandes in drei Zelgen oder Felder und der entsprechenden Allmend zeigte (s. dazu auch -> Zelg und -> Mittistes Feld)</p> <p>Kanton ZG</p> <p>Gemeinde Cham</p> <p>1370: ze Frjesen Kame (UB ZG 110) 1383: den hof ze Vriesen Kamm (UB ZG *212) 1417: Ze Friesen Käm ... von des Friesen gut (UB ZG 570.9 und 10) 1400/1500: ze Friesenham. sin husmatten ze friesenham, genant merzten matten (PFA Ch., Jzb. Ch. (Depot: StA. ZG), S. 15, 25 und weitere) 1515: uff Burg Langen gutter zu Friesenham (UB ZG 2513.30) 1670: Thoman werder ... sein häus Undt heimb Zuo frießin Kamb (StA. ZG, Hypothekenbücher, Bd. 22,</p>
---	--	---



One of the largest news items in 2014 was probably the Ebola outbreak in West Africa. Thankfully, the initial panic gradually transformed into an effective response and, as of the time of writing, things seem to be coming under control.

I was struck by the similarity between the costumes of the “Plague Doctors” during the Black Death and modern protective clothing.

The picture on the left is taken from [Plague Doctor - The Love of History](#) and is dated 1656.

The picture on the right is from the BBC article, [How not to catch Ebola](#).



There was a story in 2014 about people inadvertently exposing their security webcams to the world. The story was also taken up by several U.K. newspapers. Far from being a breaking news item, this vulnerability has been discussed on security forums for a few years now. The problem is that, in their desire to make installation of the cameras as simple as possible, the manufacturers do not force the purchaser to change the default password. They also use a feature called UPnP to punch a hole through your firewall so that you (or anyone else) can access the camera from outside your home. Google is scanning the internet continuously and finds all the insecure cameras so don't be fooled into thinking that you are protected by the obscurity of the camera's URL. You can use a site such as <http://www.whatsmyip.org/port-scanner/server/> (copy the link into your browser) to check if anything on your home network is accessible to the outside world.

Application	Port	Status
FTP	21	Closed
SSH	22	Closed
Telnet	23	Closed
Mail [SMTP]	25	Closed
DNS	53	Closed
Web Server [HTTP]	80	Closed
Mail [POP]	110	Closed
netbios	137	Timed-Out
netbios	138	Timed-Out
netbios	139	Timed-Out
Mail [IMAP]	143	Closed
Web Server [HTTPS]	443	Open
Microsoft-DS Service	445	Timed-Out
Apple Filesharing Protocol	548	Closed
Mail [SMTP Submission]	587	Closed
Mail [IMAP SSL]	993	Closed
Mail [POP SSL]	995	Closed
Database [MSSQL]	1433	Closed
VPN [L2TP]	1701	Closed
VPN [PPTP]	1723	Closed
Database [MySQL]	3306	Closed
Database [PgSQL]	5432	Closed
Calendar Server [CalDAV]	8008	Closed
Calendar Server [CalDAV SSL]	8443	Closed

In this case “green” is bad, it means that a web server is running on a device somewhere on your home network that could potentially be accessed by outsiders.



Members' Marketplace

Are you **selling** your yacht (harboured in Piraeus)?
 Your Aston-Martin old-timer with the roll top roof?
 A gorgeous view of the Bay of Biscay,
 with a little bit of house attached?
 Or are you **cashing in** the half of your stamp
 collection that is finally worth something?
 Perhaps you're **looking** for all of these things?

Then ADVERTISE here, in the IMCZ News;

The Members' Marketplace is reserved for unformatted advertisements of 150 characters (approx. 3 lines) of text. These are free of charge to IMCZ members. Advertisements must be submitted as illustrated below. Longer advertisements cost CHF 30.-

Example: FOR SALE: gorgeous view of Bay of Biscay with stunning sunsets and high waves. Wee house (12 rooms), dock and yacht included. Call Bill at 041 123 45 67.

IMCZNEWS Advertising Rates

Circulation: 300 plus online download.

Issued: Monthly

Format: A4 vertical, full color.

Ad content delivery: electronic by e-mail, .pdf, .jpg, .gif

Advertising Rates:

- Full page, A4 vertical. (19 x 27.7 cm), Fr. 200.-
- 1/2 Page, A5 horizontal (19 x 13.5 cm), Fr. 110.-
- 1/3 Page, vertical (6.3 x 27.7 cm), Fr. 85.-
- 1/3 Page, horizontal (19 x 9.2 cm), Fr. 85.-
- 1/4 Page, A6 vertical (9.2 x 13.5 cm), Fr. 60.-
- 1/4 Page, horizontal (19 x 6.9 cm), Fr. 60.-
- Business Card (9.2 x 6.45 cm) Fr. 45.-



Extra costs may be incurred for typesetting, special formatting, etc.
 IMCZ Members receive a 20% discount on advertisement costs.

Place your ad for an extended period and receive a discount: get seven months of advertising for six months paid, or receive twelve months for the price of ten.



GARAGE ZIMMERMANN



We wish You and Your Family

A Merry Christmas and the Best of Luck for 2015

Thank You for a Successful 2014



Mark Shires

Volvo Fleet & International Customer Sales
 Factory Trained & 15 Years Experience in
 Volvo Expatriate, Diplomat & Military Sales
 Home and Office Appointments

Hagendorn-Cham (Zug)
 Sinslerstrasse 400
 Phone: 041 784 50 20
 Mobile: +41 (0)79 365 21 88
 www.zimmermann-garage.ch
 e-Mail: mark.shires@zimmermann-garage.ch

